







ОКРЪЖЕН СЪВЕТ ГЮРГЕВО ЕВРОПЕЙСКИ СЪЮЗ ОБЛАСТНА АДМИНИСТРАЦИЯ РУСЕ ОБЩИНА ЦЕНОВО

СЪГЛАСИЕ ЗА СЪТРУДНИЧЕСТВО

Сключено в контекста на а изпълнението на проекта "Програма за специализирано трансгранично обучение между Окръжен съвет - Гюргево и Областна администрация - Русе" , cod proiect 16.5.2.010, cod e-MS ROBG-136

Териториално-административната единица Окръг Гюргево чрез Окръжен съвет Гюргево, със седалище в Румъния, община Гюргево, бул. Букурещ №10, представлявана от **МАРИАН МИНА - Председател**,

Областна Администрация Русе, със седалище в Република България, град Русе, пл. „Свобода" №6, представлявана от **ГАЛИН ГРИГОРОВ - Областен управител**

и

Община Ценово, със седалище в Република България, ул. „Цар Освободител" №66, представлявана от **ПЕТЪР ПЕТРОВ - Кмет**,

наричани по-долу Страни.

Като се има предвид:

- ✓ необходимостта от изготвяне на общо съгласие в контекста на изпълнението на дейностите по проект "Програма за трансгранично обучение между Окръжен съвет - Гюргево и Областна администрация - Русе", код на проекта 16.5.2.010, cod e-MS ROBG-136;
- ✓ желанието на страните да улеснят и насърчат трансграничното сътрудничество и да засилят икономическото и социалното сближаване в съответната област чрез изпълнението на проекти, финансирани по бъдещата програма за трансгранично сътрудничество Румъния-България 2021-2027 и другите програми за сътрудничество, за които са допустими,
- ✓ съответните компетенции, които страните имат при управлението на европейските фондове,

страните решиха да си сътрудничат, чрез създаването на това партньорство.

Точка 1. Цел на Съгласието

Страните ще се стремят да идентифицират, избират и предлагат идеи за проекти с високи социални и икономически ползи на всяко ниво на институциите, за да си сътрудничат в областите: инфраструктура, информация и комуникации, икономическо и

социално развитие, извънредни ситуации, културни, административни и туристически дейности. социални, здравни, образователни и екологични, възобновяеми енергийни източници, в съответствие с приоритетите на бъдещата програма за трансгранично сътрудничество 2021-2027 г., в съответствие с националните законодателства на Румъния и Република България и с международните правни документи, по които двете страни са страни.

Точка 2. Приоритетни цели

1) Въз основа на принципите на двустранното сътрудничество, доверието, равенството и взаимната изгода, страните ще разработват проектни идеи в установените области.

Основните принципи на това съгласие за сътрудничество са:

а) диалог;

б) сътрудничество;

в) непрекъснатост;

г) консенсус.

Тези принципи отчитат критериите, на които трябва да отговарят бъдещите проекти:

а) съвместна подготовка;

б) съвместно изпълнение;

в) осигуряване на финансиране от всяка участваща страна;

г) съвместен персонал.

2) В съответствие с техните специфични компетенции, Страните:

а) ще осигуряват правилното изпълнение на бъдещите проекти;

б) ще стимулират развитието на трансгранични проекти, които ще окажат благоприятно въздействие върху жителите на двете териториални административни единици;

в) ще разработват проекти от общ интерес;

г) ще допринасят за обмена на делегации, посещения на експерти и специалисти в горепосочените области;

д) в същото време те ще действат за обмен на опит между административните структури, координирани от двете страни, създаването и осъществяването на релационна система между тези структури и насърчаването на имиджа на тяхната дейност в местните общности на двете Страни;

3) За целите на настоящото съгласие термините "партньорство" и "сътрудничество" имат сходни значения и тяхното използване се извършва с цел постигане на общите цели, поети от страните по него;

4) Линиите за действие, които трябва да бъдат предприети от страните, са включените в "Интегрираната стратегия за развитие на енергийната ефективност в трансграничния регион Русе-Гюргево" и "План за действие за засилване на

административното сътрудничество в граничния регион Гюргево-Русе" проект "Програма за трансгранично обучение между Окръжен съвет - Гюргево и Областна администрация - Русе", код на проекта 16.5.2.010, код MS ROBG-136, приложен към настоящото съгласие.

5) Сътрудничеството между страните се осъществява в рамките на техните компетенции съгласно разпоредбите на приложимите нормативни актове.

Точка 3. Финансови аспекти

Страните ще поемат самостоятелно всички разходи, направени по време на изпълнението на настоящото съгласие за партньорство, в рамките на националните законодателства на държавите на трите страни.

Точка 4. Компетентни органи

1) Всяка страна ще определи компетентния орган, както и координатор, който ще отговаря за ефективното прилагане на настоящото съгласие за партньорство.

2) Координаторите, назначени от страните или техните представители, изготвят план за изпълнение и предлагат допълнителни действия, които могат да бъдат предприети от двете страни.

5. Клаузи относно обработката на лични данни

1) Страните се задължават да спазват разпоредбите на Регламент (ЕС) 679/2016 на Европейския парламент и на Съвета относно защитата на физическите лица при обработването на лични данни и за свободното движение на такива данни и за отмяна на Директива 95/46 / ЕО (RGPD - Общ регламент за защита на данните), наричан по-долу RGPD.

2) Всяка страна носи индивидуална отговорност за всякакви действия, които могат да бъдат вредни за субекта на данните, в съответствие с разпоредбите на RGPD и съответното национално законодателство.

3) В случай на несъответствия по отношение на прилагането на разпоредбите на RGPD и националното законодателство, разпоредбите на RGPR относно обработката на лични данни ще имат предимство.

Точка 6. Промяна на Съгласието за партньорство

1) Настоящото съгласие за партньорство може да бъде изменяно или допълвано въз основа на взаимно писмено съгласие между страните.

2) Настоящото Съгласие за Партньорство обхваща период от 5 години - до края на периода на устойчивост на проекта "Програма за трансгранично обучение между Окръжен съвет - Гюргево и Областна администрация - Русе", код проекта 16.5.2.010, код - MS ROBG-136.

3) Настоящото Съгласие не представлява международен договор и не поражда права и задължения съгласно международното право.

Подписано в гр. ....., на дата .....2019 г., в два оригинални екземпляра на румънски език и два оригинални екземпляра на български език, като двата текста имат еднаква сила.

Окръг Гюргево	Област Русе	ОБЩИНА ЦЕНОВО
ОКРЪЖЕН СЪВЕТ ГЮРГЕВО	ОБЛАСТНА АДМИНИСТРАЦИЯ РУСЕ	КМЕТ
ПРЕДСЕДАТЕЛ,	ОБЛАСТЕН УПРАВИТЕЛ,	ПЕТЪР ПЕТРОВ
МАРИА[illegible] МИНА	ГАЛИН ГРИГОРОВ	